

# ACCENT PANEL III

ACCENTS OF SOUTH ASIA

VASTA 2014

LONDON



# 3 SOUTH ASIAN ACCENTS

---



- TAMIL ENGLISH
- BANDRA ENGLISH
- PANJABI ENGLISH





SAMPLES & BREAKDOWNS:

---

[WWW.YORKU.CA/EARMSTRO/SOUTHASIA/](http://WWW.YORKU.CA/EARMSTRO/SOUTHASIA/)









---



HMMMM....



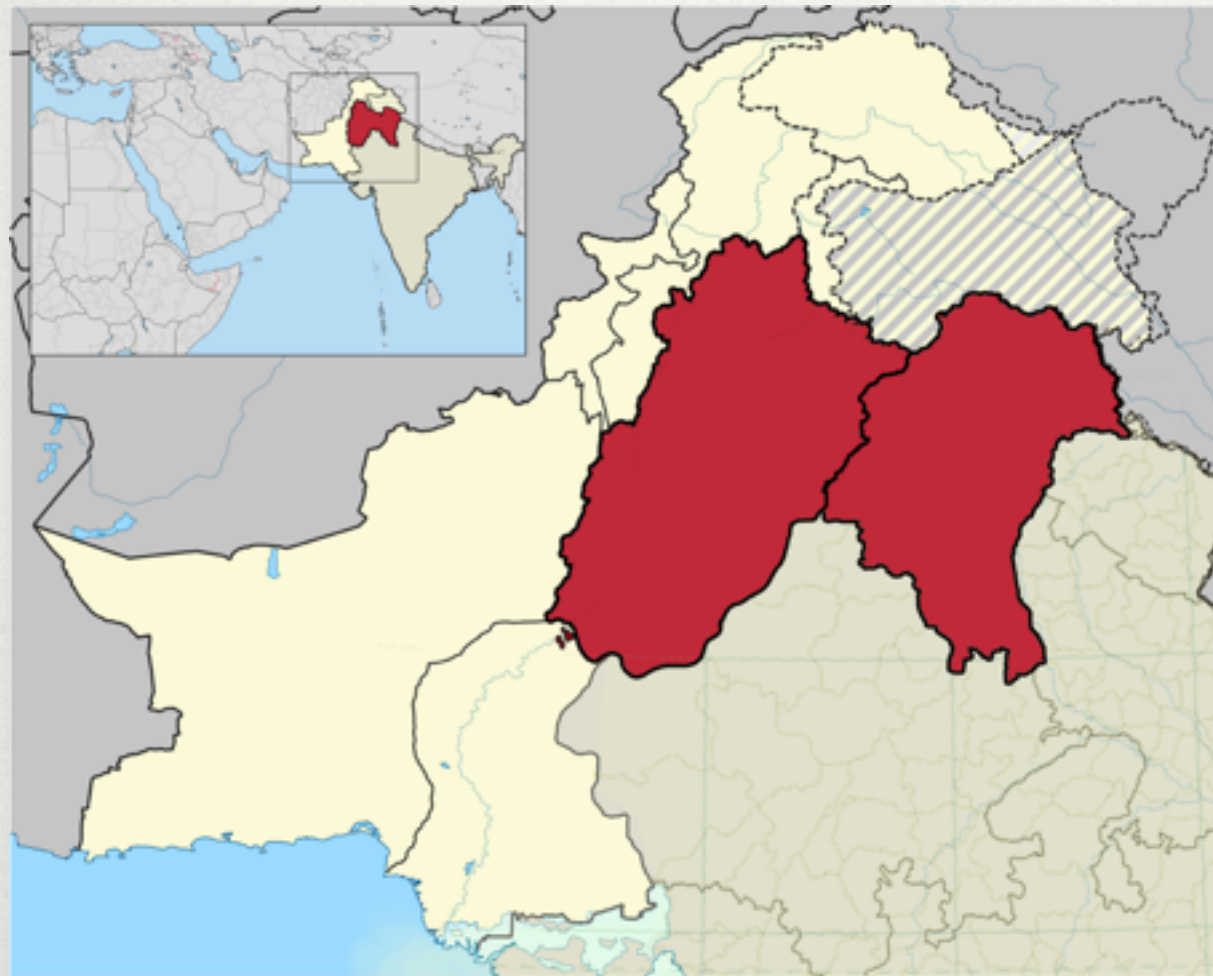
# COMMON FEATURES

---

- . LABIODENTAL [ʋ] FOR /w/
- . "RETROFLEXION" & APICALITY
- . UNASPIRATED VOICELESS STOPS
- . LIGHT /l/ IN ALL POSITIONS
- . SYLLABLE TIMING (EXCEPT PANJABI)
- . MELODIC SCOPE (RAPID & REGULAR PITCH CHANGES)



# PANJABI ENGLISH



"PUNJAB REGION 2" BY ELRAJA1988 - OWN WORK. LICENSED UNDER CREATIVE COMMONS ATTRIBUTION-SHARE ALIKE 3.0 VIA WIKIMEDIA COMMONS - [HTTP://COMMONS.WIKIMEDIA.ORG/WIKI/FILE:PUNJAB\\_REGION\\_2.PNG#MEDIAVIEWER/FILE:PUNJAB\\_REGION\\_2.PNG](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Punjab_Region_2.png#mediaviewer/File:Punjab_Region_2.png)

- 130 MILLION NATIVE SPEAKERS
- 10TH MOST WIDELY SPOKEN LANGUAGE IN THE WORLD
- MOST WIDELY SPOKEN LANGUAGE IN PAKISTAN
- 3RD MOST NATIVELY SPOKEN LANGUAGE IN THE SUBCONTINENT
- 4TH MOST WIDELY SPOKEN LANGUAGE IN ENGLAND & WALES
- 3RD MOST WIDELY SPOKEN LANGUAGE IN CANADA



# THE PANJAB



- 1000 YEARS OF UNINTERRUPTED MUSLIM RULE (713-1748)
- SIKH EMPIRE (1748-1849)
- BRITISH RULE
- INDEPENDENCE AND PARTITION



# PANJABI

- THE LANGUAGE OF SIKH CULTURE, BUT...
- 44% OF PAKISTANIS ARE L1 PUNJABI SPEAKERS
- 97% OF PAKISTANIS ARE MUSLIM
- INDIAN PUNJABI SPEAKERS ARE PRIMARILY SIKH AND HINDU





# HOW DID WE PROCEED?

---

## PHIL

- GATHERED SAMPLES
- BEGAN ISOLATING TOKENS
- GRADUALLY DEVELOPED UNDERSTANDING OF ORAL POSTURE
- COMPARED TOKENS TO PHONEME INVENTORY OF PANJABI (WIKIPEDIA PAGE ON PANJABI PHONOLOGY)
- CAME TO TENTATIVE CONCLUSIONS ABOUT SOUND SYSTEM OF PANJABI ENGLISH



# HOW DID WE PROCEED?

---

## ERIK

- GATHERED SAMPLES
- WENT STRAIGHT TO SUPER-NARROW TRANSCRIPTION
- DEVELOPED UNDERSTANDING OF ORAL POSTURE & PROSODY THROUGH THIS EXERCISE
- CAME TO TENTATIVE CONCLUSIONS ABOUT SOUND SYSTEM OF PANJABI ENGLISH
- COMPARED NOTES, LISTENED TO OTHER SPEAKERS

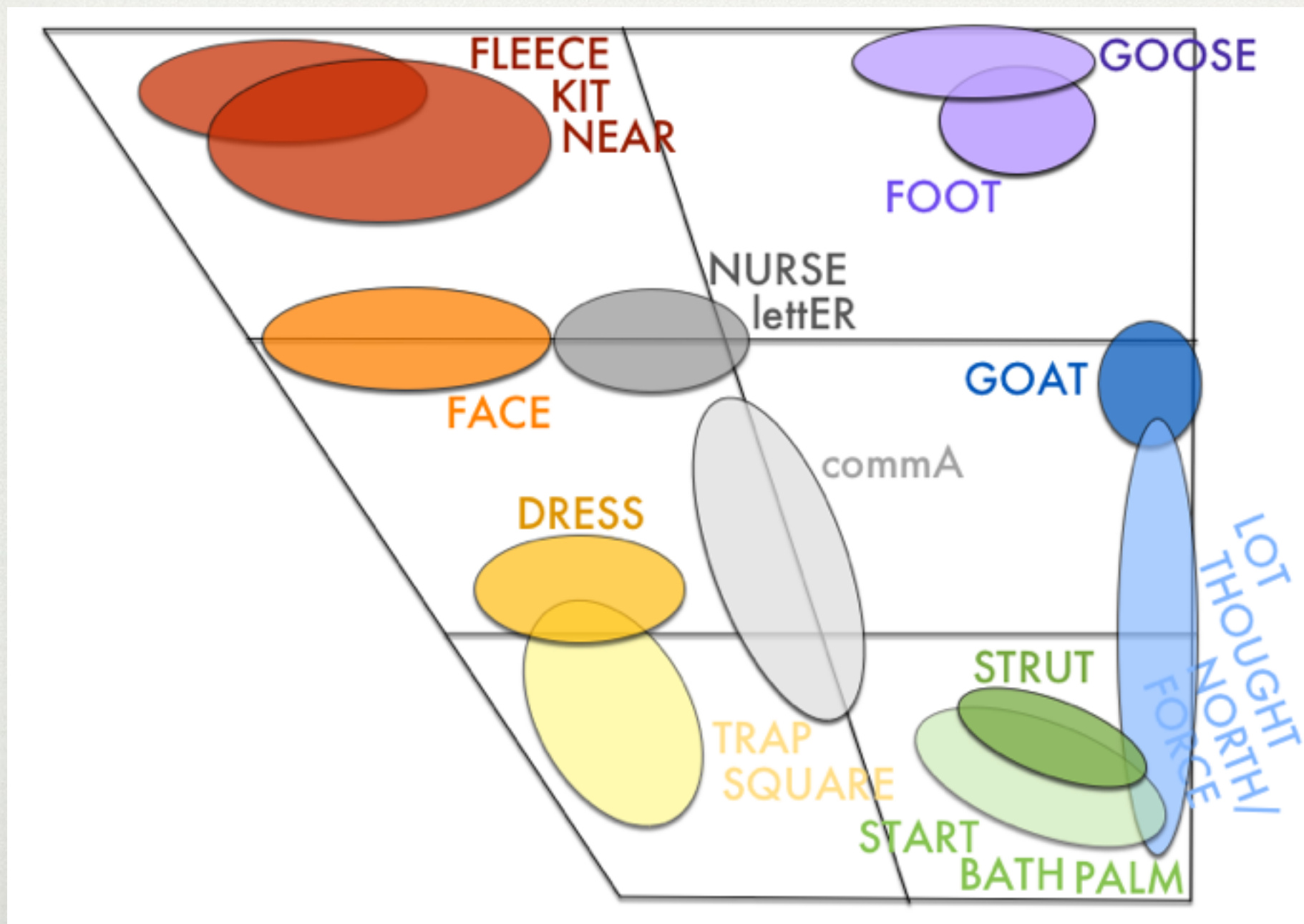


# PM MANMOHAN SINGH

'd̥ə h̥ɐy̆ 'n̥ɔ: ɛpr̥i'h̥ɛ.ɳʂ̥n̥ | 'd̥æt̥h̥ ʌy̆ r̥i'l̥ɛʂ̥əɳz̆ | 'v̥iɖ̥ij̥ʊn̥ɛ̃t̥əd̥ 'st̥ɛ̃ts̥ | v̥ʔ̥  
'ʔ̥ʊd̥ | ɪn̥ 'ɛ̃.n̥ĩ 'v̥ɛ̃i: | 'sʌ'f̥ə.r̥, | b̥i'k̥=ʂ̥z̆ əv̆ d̥d̥ĩ 't̥ɛ̃nd̥ʒ̆ ʌy̆ ,h̥ɛ̃dm̥ə̃ʒ̆'st̥ɛ̃ʂ̥n̥  
|| !↓̥̥̥ | m̥ɛ'l̥æ̃θ̥ r̥i'l̥ɛʂ̥əɳz̆ | ʔ̥ɛt̥ ʂ̥əʔ̥ 'p̥h̥ĩ.pl̥ tʊ 'p̥=ĩ.pl̥ 'l̥ɛv̥l̥ | '{̥ʔ̥ä:̥}̥ r̥ɔ̥f̥  
,gr̥ɛ̃t̥ s̥iɡ̥,n̥ĩf̥ĩ,k̥=ɛ̃ns̆ || d̥d̥ə 'f̥.æ̃k̥:̥t̥ | ↓̥̥̥ | d̥d̥ə̃d̥ɛ̃z̆ 'l̥ä̃.ʒ̆ (.) k̥=ə̃,m̥ʊn̥ĩ't̥i:̥ | !  
,ĩn̥ d̥ɛ̃ j̥ʊn̥'ə̃t̥ɛ̃d̥ 'st̥ɛ̃ts̆ | 'p̥=ĩpl̥ ɔ̥f̆ 'ĩnd̥ĩä̃n̥ 'ɔ̃r̥ĩz̆ɛ̃n̥ | d̥d̥ə 'ṽ:ẽ: d̥d̥ə̃.ä̃y̆ 'fl̥ʌr̥ĩst̥  
| d̥d̥ə 'ṽ:ẽ: d̥d̥ə̃.ä̃y̆ ,k̥=ɔ̃n̥ʔ̥'t̥ə̃'b̥ü̃t̥ĩd̥ | t̥=ü̃ ʂ̥ĩ '{̥g̥ɹ̥ɔ̃.θ̥}̥ ɔ̥f̆ t̥ĩ  
ɔ̃'m̥ä̃r̥ĩk̥x̃ə̃n̥ĩ'k̥x̃ɔ̃n̥ɔ̃'m̥ĩ | æ̃̃̃ 'θ̥ĩj̃n̥ | '{̥h̥ä̃.ʒ̆}̥ 't̥ɛ̃n̥d̥ĩ.'ĩm̥ĩt̥ʂ̆ ɔ̃f̆ 'h̥ĩnd̥ĩ.ä̃ ||



# LOOK! VOWEL CLOUDS!





# PANJABI DISTINCTIVENESS

(YOUR COCKTAIL PARTY TRICK)

---

- . JAW HEIGHT, PROTRUSION, AND LACK OF MOBILITY
- . RAPIDITY OF SPEECH, AND ESPECIALLY OF TONGUE-TIP ACTION
- . STRESS-TIMING
- . PITCH ACCENT INFLUENCE
- . AS COMPARED TO TAMIL & SOUTHERN INDIAN ACCENTS: POSTALVEOLAR RATHER THAN 'TRUE' RETROFLEXION
- . AS COMPARED TO BANDRA: STILL STRONG MOTHER-TONGUE INFLUENCE